

吕叔湘全集

第二卷

《汉语语法论文集》

辽宁教育出版社

吕叔湘全集

辽宁教育出版社

目 录

初版序·····	3
增订本序·····	5
释您, 俺, 咱, 咱, 附论们字·····	1
说汉语第三身代词(英文)·····	36
释《景德传灯录》中在、著二助词·····	55
论毋与勿·····	69
相字偏指释例·····	98
见字之指代作用·····	111
论底、地之辨及底字的由来·····	117
与动词后得与不有关之词序问题·····	127
个字的应用范围, 附论单位词前一字的脱落·····	139
把字用法的研究·····	169
被字句、把字句动词带宾语·····	192
数量词后的来、多、半·····	201
多、少以及许多、不少等等·····	208
很不·····	214
关于汉语词类的一些原则性问题·····	221
助词说略·····	266
方位词使用情况的初步考察·····	280
形容词使用情况的一个考察·····	290
单音形容词用法研究·····	314

试论非谓形容词·····	335
汉语里“词”的问题概述·····	344
说“自由”和“粘着”·····	354
关于“语言单位的同一性”等等·····	369
现代汉语单双音节问题初探·····	399
从主语、宾语的分别谈国语句子的分析·····	429
汉语语法分析问题·····	464
引书目录·····	552
英文摘要·····	562

释您，俺，咱，咱，附论们字

- | | |
|----------|-----------|
| 一 引言 | 五 您与俺用于单数 |
| 二 您与俺之用例 | 六 咱与咱之用例 |
| 三 您与俺之演变 | 七 咱与咱之演变 |
| 四 们之历史 | 八 结论 |

一 引言

金元俗语中常见您，俺，咱，咱四字；俺与咱亦见于宋人作品。

以今世北平语观之，您为你之敬称；咱不独用，合们以表“尔我”；俺与咱则北平语屏而不用，惟于河北，河南，山东之一部分方言中见之，其用例各地不尽一致，泛言之则俺用如我而亦用如我们，咱用如咱们而亦用如我。金元用例与此相较，颇有异同，可资研讨。^①王静如先生于《就元秘史译文所见之中国人称代名词》^②一文中指陈其例：

(a) 蒙古文第二身复数 ta (你们)，汉文字译为“您”；

(b) 蒙古文第一身复数 ba (我们——指我和他)，汉文字译为“俺”；

(c) 蒙古文第一身复数 bida (咱们——指我和你)，汉文字译为“咱”。

三者皆无单数之例。

然《秘史》所代表者，为极严格之用例，试以元人曲词与此相较，其用例不若是整齐也；即以《秘史》本身言，分段总译之文亦远逊字译之谨严。爰就若干金元人作品检讨此三字之用例，复就宋人俗语试探三字之来源，草为此文，就正博雅。

金元俗文学之为检阅所及者，有（1）《刘知远传诸宫调》；（2）《董解元西厢记》。二书写作年次相若，皆十二世纪末作品也。（3）《五代史平话》。曹君直跋推为宋刊，并云“或出南渡小说家所为，”然观其用语，显出北方，时代当为金元之际；使此假设近于事实，则曹跋所云，“每于宋讳，不能尽避，”亦即更易为说矣。（4）《全相平话三国志》。书刊于至治年（1321—23），而文字朴拙更在《五代史平话》之上，颇疑书之写定更在其前。（5）《朝野新声太平乐府》；（6）覆元刊《古今杂剧》；（7）臧晋叔《元曲选》。元曲作家，上起金末，下迄明兴，前后百数十年（约1230—1360），今取《太平乐府》代表散曲，《古今杂剧》代表剧曲。元剧用例，各篇颇有异同，本文后附统计，亦分列《拜月亭》，《气英布》，《汗衫记》以为代表。晋叔《曲选》刊于万历44年，曲文多经润色，似不足依据，然细检其中代名词用例，各剧颇有出入，又似臧氏于此等处初无窜易，今亦取供参考。（8）臧晋叔《元曲选》宾白。“元剧宾白，演剧时伶人自为之，”斯语也可信而亦未可尽信。宾白不同曲文，无须协律，伶人自有较大之自由；但既有剧情为之限制，临场道说亦须纯熟自然，故伶人底本必有成词，非如坊本尽从刊削。臧书宾白，虽未必全系元人面目，亦必有所依承，且剧曲用语，率趋守旧，取为元末明初白话资料，或不致大谬。（9）《元秘史》总译。《秘史》之译在洪武初年，而字译因逐字相对，颇存古例，总译志在达意，较为自由，亦即较近当时口语。今为引例易解计，采用总译文句；有字译用字不同可供参考者，随时注出。统计表内，以字译校正后之次数，记于括号之内。

宋人俗语，散见于（1）词，（2）语录，以及（3）诸家笔记，而通体以俗语为之者为（4）平话。传世平话，皆刊于明代，^③然《京本通俗小说》之大部与《清平山堂话本》之一部，

其原本可信其出于宋人之手。

篇末附以统计表，语文现象有非计数所能阐发者，大雅之士或因而鄙薄其事；然“大势所趋”，亦仅有引例句不足说明，而唯计数方能阐发者。本文讨论诸字用例多寡，即依表列次数为言，不复一一注明。

二 您与俺之用例

金元俗语中您字常用为第二身复数，例如：

- (1) 三翁曰：“若您弟兄送他，我却官中共您理会。”（刘知远 8）
- (2) 不索打官防，教您夫妻尽百年欢偶。（董西厢 297）
- (3) 问众官：“您怎生料敌？”（三国志平话下 4 上）
- (4) 捉将李洪信洪义两兄弟，跪于阶下，骂之曰：“咱这三娘子是您同胞的兄弟，不把半眼觑他，迫令他受尽了万万千的磨难，……您是不顾恩义的贼。”（五代，汉上 14）
- (5) 唱一本多愁多绪多情话，教您听一遍风流浪子煞。（太平 9.45）
- (6) 济困的众街坊，您是救苦的观自在。（元杂 10.4 下）
- (7) 你将他恶语喷，他将你来死记恨。恩共仇您两个人，是和非俺三处分。（元 8.1.5）
- (8) 您一行望阙跪者，听老夫下断。（元 8.4.9 白）
- (9) 帖木真说：“我的马被人劫去了，”说了。别勒古台说：“我赶去。”合撒儿说：“你不能，我赶去。”帖木真又说：“您都不能，我去。”（元秘 2.31 上）

您又作恁，例如：

- (10) 恁子母说话整一日，直到了不辨个尊卑。（刘知远 16）
- (11) 隔着山门厉声叫：“满寺里僧人听呵，随俺后抽兵便回去，不随后恁须识我。”（董西厢 85）
- (12) 您送的我荒有国难投，恁便做下那肉面山，也压不下我心头火。（元杂 12.4 上）

例(12)一句之内，您并见，元曲中屡见其例。^④

然金元俗语中之您（或恁）固非尽表复数者，亦有单数之例，如：

(13) 指彦威：“听吾语，……存仁义交您归去。”（刘知远 22）

(14) 喜色满腮，知远从头一一开解，“您儿见在，三娘且请放怀。”（刘知远 15）

(15) 相国夫人恁但去，把莺莺留下胜如汤药。（董西厢 180）

(16) 张生闻语速开门，连问：“管是恁姐姐使来吵。”（董西厢 150）

(17) 周瑜本帐内邀诸葛亮侍坐，言曰：“您知诸葛不仁？众官举火，他言祭风。”（三国，中 20 上）

(18) 知远闻言，只见眼泪汪汪向承义道：“您不须去：您若去时，两个舅舅必用计谋陷害您。”（五代，汉上 12）

(19) 所有成保年小，叔叔若可收留，望您哥哥面皮特为收录。（五代，汉上 2）

(20) 五逆贼！俺子是个开店的者波，您去呵也合交我知道；休道俺是亲耶亲娘。（元杂 10.2 上）

(21) 惹大个东大岳耶耶，它闲管您肚皮里娃娃！（元杂 10.3 上）

(22) 却不见客如为客，您做的个轻人还自轻。（元杂 12.3 下）

(23) 限三日穿新的，您休说谎，俺不催逼。（太平 9.46）

(24) 休，休，休，我劝您这得时人可便休笑恰才那失时人。（元 8.1.7；元杂 10 作“我劝你个得时人休笑失时人”）

仅观上引例句，殊无以判别您之主用为单为复。即比较二者所见次数多寡，亦仍难为定论，盖单数之您惟《元秘史》不见其例，余书莫不单复并见，且往往单多于复，尤以《五代史平话》为然。

欲为比较，当别求途径。今试以第二身单数之您与你相较，其所见次数为您一而你六，可证即在您字盛用之时，第二身单数仍以你为主。唯一之例外为《五代史平话》，其中您之次数远在

你上；然此适足证明《五代史平话》作者所用方言之特异，^⑤证明其余各书用例之正常（除去《五代史平话》，则您与你约为—与十之比）。其次，以第二身复数之您与其他形式您每及你每相较，则后者之总和仅当前者五分之一；如以《元秘史》字译校正总译之你每等例（见注^⑥）而减去之，则约当前者二十分之一。此又可见第二身复数之以您为主式也。^⑥

俺字在金元俗语中，亦有单有复。复数之俺常与你相映对，盖屏对话者于其外，所谓排除式之第一身复数（exclusive “we”）也。其例：

(25) 知远临行，怒叫夫妻四口：“异日得志，终不舍汝辈。”弟兄笑曰：“你发迹后，俺向鼻内呷三斗三升酹醋。”两个妯娌也道：“俺吃三斗三升盐。”（刘知远 12）

(26) 不图酒食不图茶，夫人请我别无话，孩儿，管教俺两口儿就亲吵。（董西厢 113，张生对红娘云云，谓己及莺）

(27) 俺众人商量来，……你好献三十万贯金珠与俺。（三国，上 11 下）

(28) 风调雨顺民安乐，都不似俺庄家快活。（太平 9.1）

(29) 儿呵，俺从那水胡花抬举的你惹来大，交俺两个老业人色排门儿教化。（元杂 10.4 上）

(30) 天那，天那，则俺两口儿受冰雪堂地狱灾。（元 8.3.4）

(31) 小大哥在这看街楼上安排果桌，请俺两口儿赏雪饮酒。（元 8.1.0 白）

(32) 众人共商量着，对帖木真说：“立你做皇帝。你若做皇帝呵，多敌行俺做前哨，但掳的美人妇女并好马，都将来与你；野兽行打围呵，俺首先出去围将野兽来与你。”（元秘 3.44 下）

但俺字亦常用于第一身单数，与我无别。《刘知远》已有其例，《董西厢》尤多，元曲亦常见。

(33) 俺是个没鉴愚迷汉，枉为人怎不羞惭。（刘知远 25）

(34) 辞了俺三娘入太原，文了面再团圆。(刘知远 9)

(35) 浑如俺为你俺为你心坚固，你曾惜俺如珍，今日看如粪土。(董西厢 261)

(36) 俺父亲居廊庙。(董西厢 147)

(37) 张飞高声叫曰：“……俺武艺粗钝，看军师应当。”(三国，中 12 上)

(38) 俺兄关公刺颜良，追文丑，斩蔡阳，袭车胄，当时也无先生来。(三国，中 11 上)

(39) 见它人两口儿家携着手看灯夜，交俺怎生不感叹伤嗟。(太平 8.57)

(40) 竹林寺里无俺兄弟，桃源洞有俺故交。(太平 8.44)

(41) 从今后休从俺耶娘家根脚排，只做俺儿夫家亲眷者。(元杂 29.6 下)

(42) 俺也曾湿浸浸卧雪眠霜，……俺也曾缉林林劫寨偷营。(元杂 12.3 上)

此其为例，一如您字，仅比较单复两者所见次数，实无以判断孰为本用孰为变用。如《刘知远》及《三国志平话》则复多于单，而元曲则单多于复；《元秘史》固全用于复数，而《董西厢》则几于全为单数（74 次中复数仅两见），殊难据此以为轩輊。^⑦

然试以单数之俺与我相较，则俺一而我五。以排除式第一身复数所用代词相较，则俺居十之九，而我每，咱，咱每合居十之一；《元秘史》总译用字译校正（见注^⑧）后，则两者之比为十四与一。依此为断，则俺之本用为排除式第一身复数，而单数实为变例，其事例与您字无异。

三 您与俺之演变

观于上述用例，有可讨论之问题凡三：（1）您，俺与今语你

们，我们之关系；(2) 您，俺之来源；(3) 金元时代之单数您，俺与现代用法之比较。

现代之们在金元时代率作每，故与今语之你们我们相当者，在当时为你每与我每，例如：

- (1) 今天子赦你每招义军之罪。(三国，上8上)
- (2) 你每白日里失了人，如今黑夜里如何寻得？(元秘2.21上)⑧
- (3) 我每同将军归投黄大王。今未蒙赏赐，便要行刑。(五代，梁上24)
- (4) 锁儿罕失刺再经过，对帖木真说：“我每只这一遍排寻回去了，明日再来寻。如今我每散了后，你自寻你母亲兄弟去。”(元秘2.21下)⑧

您之与你每，俺之与我每，其间关系，可得而言。上引王君文中有云：

北平话在单数加们就作成多数，而《元秘史》所表现的有些 -m 尾的倾向。不过这一点不是本文所必须讨论的。

王君所谓 -m 尾指您，俺两字之尾音，在元人韵书（例如《中原音韵》）中，您属寻侵，俺属监咸。王君此语似已暗示们字与您，俺之 -m 尾有关。然而王君复于页下为注，曰：

关于们字的来源，或是由于他每加了人字，作成他每人的意思，由 t' amə-zen “简约” 成为 t' a-mən。而第一第二身起而“仿效”，由单数加们作成今日北平话的我们，咱们，你们。他们的仿效法，是先作成我每，你每，然后再有我们，你们。

此注包含两点：(1) 们字由每加人而成，此姑留待下文讨论。(2) 我每，你每由仿效他每而成；易言之，我每，你每与俺，您无直接关系。

此则殊难置信。以二者之应用时代言，当您，俺之全盛时代，你每，我每殊少见。金人两种诸宫调中固绝无此式，元曲曲词中本文作者亦未见及；《三国》及《五代》两平话以及臧选道白中有其例而不多。见例较多者为《元秘史》之总译，而在较富保守性之字译中又复不见。明以后你们，我们盛行，而您与俺之复数用法亦即废止。^⑨两者之间显有递嬗之迹。而以字音言，则您与俺皆有 -m 尾，而每与们均为 m- 头，此正可为递嬗之关键，如王君原文之所暗示也。

前于王君此文，胡适之先生亦已论及此事，且明认此 -m 尾即每与们之所从出。其言曰：

北部语言之中，古声随（案即字末辅音）的保存，全靠他们的变成复音会字的尾音。例如……俺的 -m 音变成俺们。复数代名词我们，你们等的尾音们都是一个时代的尾音，先变成每，再变为们。（高元《国音学序》）^⑩

文中虽未确言我们与俺之关系，亦未涉及您字，但已认定我们，你们之们，为早一时代的尾音 -m。然则此附有 -m 尾之代名词——你 -m，我 -m——果仅存于口语，抑并见于文记？见于文记，复作何字？作者以为即您与俺也。

您字不见于元以前韵书及字书，但如参照现代语音 nin，再按所属韵部，其音大致为 nim。又金元作品既有以恁代您之例，字音应相同。恁字《广韵》“如甚切”*nziəm*，在金元时代之口语中，可能变为 nim，正为“你”ni 加 -m 尾。

俺字略有问题。《广韵》作“于验切”，古音应是 ηem ；我字《广韵》作“五可切”，古音应是 ηa 。二字声母与元音不同。但宋元时代俺字大致已经过 ηam 之阶段（变为与庵、噉同音，14 页例 40 作噉可以为证）而变为 am ；“我”字之 η - 头或亦已脱落而元音则犹未合口化。如此则俺字亦正可与我 a 加 $-m$ 尾相当。^⑩

若你每，我每果出于您与俺，则或将以二字之 $-m$ 尾何为终于独立为问，是固不难索解。盖 $-m$ 收声，两宋以来，已见摇动，宋词元曲，不乏 $-m$ ， $-n$ 通押之例。^⑪元明之际，事态推移，当已略同今日，闽海岭南而外，不复有 $-m$ 之收声。然而因变之势，不独以地而殊，亦复因辞为异；而文字音读与口头言语又未可一概论之。您，俺既为极常用之字，其由 $-m$ 改读 $-n$ ，必在最后时期；且文字之音读虽从众而变，口语中之 $-m$ 尾则以有文法作用——表复数——故，非可轻易抛弃，于是独立成一音缀，仿他每，小人每之例而为你每，我每，此固事理之至顺者也。过渡之际，时见糅杂之式，您每与俺每是已，其例如：

(5) 知远向五个后生道：“您每一人将一贯钱借我出注”。（五代，汉上 5）

(6) 您兄弟如何那般做？……您每休那般做。（元秘 2.9 上）^⑫

(7) 俺每都打死人堆上骑着马跑，方才脱的性命。（元 74.4.0 白）

(8) 他的亲·俺每行来呵·正面坐着。（元秘，字译 5.39 上）

以上明你每，我每即俺，您衍音而成，以下将进而商讨您，俺二字之所由来。

您，如上所述，不见于《广韵》等书，《龙龕手鑑》颇收俗字，亦未见录。恁，《说文》“念也”（依诸家所定）；《玉篇》“信也，念也”，《手鑑》转录《玉篇》亦云尔。俺字《手鑑》作“大也”，此亦《说文》旧义。是二字本无代名之用，殆以本义已废，

遂假借以表 $ni\dot{m}$, $ʔam$ 二音；而又以恁字早经借为“如此”义故，惧其混同，别为您字，渐取恁而代之。

您与俺既为表音之字，而 $ni\dot{m}$ 与 $(ʔ)am$ 又如上所陈，可析为你，我加 $-m$ 尾，是则问题所在即此尾音。笔者之愚，以为此 $-m$ 尾即们或每之缩音也。上既假设每出于您，俺之 $-m$ 尾，今又谓您，俺之 $-m$ 出于每或们，二者回环无端，似难于为说，然而其理实至平常。以语音转变言， $ni\dot{m}$ 既可衍而为 $ni\ m-$ ， $ni\ m-$ 亦即可合而为 $ni\dot{m}$ (am 准此)。列之为式，

$$ni\ m- \rightleftharpoons ni\dot{m},$$

$$a\ m- \rightleftharpoons am,$$

乃可逆反应也。在 $-m$ 尾稳固之时，则分者可合；在 $-m$ 尾动摇乃至脱落之时，则合者可分。苟了然于时代之不同，则虽趋向正相反背，亦无害其同为事实。此中关键在于究明每与们之时代：若你每，我每或你们，我们之出现在您与俺之先，则合音变化固已具备其客观条件矣。

四 们之历史

今试探索们与每之历史。每字系于你，我之后，如上所述，为时颇后；但系于他字及名词之后，则可回溯至《董西厢》，即约与您，俺同时。例如

(1) 怕曲儿捻到风流处，教普天下颠不刺的浪儿每许。(董西厢 7)

(2) 也不枉了健儿每辛苦。(五代，梁上 32)

(3) 他每孤恩，适来倒埋怨人。(董西厢 169)

(4) 须索去寻他每来共图大事。(五代，梁上 33)

《清平山堂话本》有每字二例：

(5) 秀才每也有两般，……有君子儒，……有那小人儒，……(风月

瑞仙亭 5)

(6) 你每是东京人。(拦路虎杨温传 5, 此每用于单数)

《风月瑞仙亭》大体为通俗文言，不易覘其时代。《杨温传》颇类宋人作品，此每字若非传钞之误，^⑩则其时代当与《董西厢》相若。

们字之广泛应用，固为明以后事，但《五代史平话》已有其例：

(7) 孩儿们今日遭遇圣恩。(晋上 22, 此们用于单数)

(8) 若他们父子能却契丹，便要禅代我位，咱亦甘心。(晋上 20)

此外《晋史平话》尚有咱们一例(晋上 22)。《五代史平话》固以每为主者，元人曲词时代略同而几于尽作每字，^⑪《元秘史》译文更在其后，亦更无例外，则此寥寥数们字，至可玩味，与其谓为得风气之先，无宁谓为存前代之旧也。

《京本通俗小说》七篇，大体可信为宋人传本，其中通用“们”字，不独系于名词及他字之后，亦见于你，我之后：

(9) 但随官人们尊便。(拗相公 10)

(10) 府尹听他们言言有理。(错斩崔宁 16)

(11) 只取沸汤一瓯来，你们自去吃饭。(拗相公 9)

(12) 吴教授，我们等你多时。(一窟鬼 13)

《清平山堂话本》中可信为宋人所作者，亦俱以们为主(上举例 6 为例外)。

话本之时代，容或犹有可议，则且以宋人语录笔记与宋词为例：

(13) 荷公们远来，亦欲有所补助。(朱语 159)

(14) 只看濂溪，二程，横渠们说话，无不斩截有力。(朱语 205)

(15) 尽他们劣心肠，偏有你。(金谷遗音 14)

们又作们，其式较古，南渡以前殆有们而无们也。其例如：

(16) 始初内臣宫嫔们皆携笔在后抄录。(河南程氏遗书 290)

- (17) 今反谓他门亦尝谤讪。(龟山语录 3.13)
 (18) 明道门摆脱得开，为他所过者化。(上蔡语录，卷上 9)
 (19) 公门都被陆子静误教莫要读书，误公一生。(朱语 222)
 (20) 我门生人如死人，老了不作一件事。(程史 14.5)
 (21) 这里甚去处，你秀才门要斫了驴头。(四朝闻见录，甲集 15；齐东野语卷三记同一事，门作们)

上引们与门之例，^⑩已足证明其由来甚旧，而们字复有一更早之形式。《董西厢》全书用每，而其中有下列一例：

- (22) 那时吓杀贼阵里儿郎，慊眼不扎，道“这秃厮好交加。”(董西厢 76)

此慊字大可注意，在约略同时之《刘知远传》，即全用慊字，如：

- (23) 那三翁听说话，叱喝道：“畜生慊悄地。”(页 8)
 (24) 早是两个粗卤，更怎禁妯娌慊言语。(页 11)
 (25) 曾想把劣缺名目，向这慊眉尖眼角上存住。(页 10)
 (26) 他慊虽勇跃，这三个福气邹搜。(页 19)

《清平山堂话本》中《简帖和尚》可信为时代最早诸篇之一，其中亦用慊字：

- (27) 你慊不敢领他？这件事干人命。(页 7)
 (28) 皇甫殿直和行者尾着他两人来到门首，见他慊入去。(页 12)

宋人词中亦有慊字，或作满，又作瞒：

- (29) 对酒当歌浑冷淡，一任他慊嗔恶。(惜香乐府 45)
 (30) 被那慊引得滴溜地一似蛾儿转。(克斋词 5)
 (31) 琴心传密意，唯有相如，失笑他满恁撩乱。(克斋词 4)
 (32) 说与贤瞒，这躯壳安能久仗凭。(沈瀛词补遗 9)

其见于宋人笔记者，如：

- (33) 孩儿慊切记之，是年且莫教我吃冷汤水。(涵芬楼说郛 32 默记)
 (34) 元祐大婚，吕正献公当国，执议不用乐。宣仁云：“寻常人家娶个新妇，尚点几个乐人，如何官家却不得用？”钦圣云：“更休与他慊

宰执理会，但自安排著。”（清波杂志，1.6）

（35）朝廷又不曾有文字教我管他恁。（挥麈录，余话2.23）

而楼钥于《跋姜氏上梁文稿》一文中更论及此字音读：

（36）《上梁文》必言儿郎伟，旧不晓其义，或以为唯诺之唯，或以为奇伟之伟，皆所未安。在敕局时，见元丰中获盗推赏，刑部例皆节元案，不改俗语。有陈棘云：“我部领你恁厮逐去。”深州边吉云：“我随你恁去。”恁本音闷，俗音门，犹言辈也。独秦州李德一案云：“自家伟不如今夜去”云。余哑然笑曰：“得之矣，所谓儿郎伟者，犹言儿郎恁，盖呼而告之，此关中方言也。”（攻媿集72.8）

案恁字，《广韵》作“莫困切”，《集韵》同，皆云：“烦也”，乃《说文》旧义，即闷之古字；用以表复数，也于假借。字本去声（《广韵》二十六恩，《集韵》二十七恨），而楼文已云“俗音门”，可见口语已作平声，与今同。们字见《集韵》，亦“莫困切”，云，“们浑，肥满貌”，借为表复数之词尾，殆亦已转平声。诸字之音，从其反切，当为 muən，然此特隋唐旧读，宋人口语中或以作 mən 为近于实际。

上引诸例，明示宋人通用者为恁，门诸字，“每”字始见于《董西厢》，实为晚出。然“儿郎伟”之伟或即每字之音变。^⑦唐人说部中亦有一例，似正可为每字张目者：

（37）卢尚书弘宣与弟卢衢州简辞同在京。一日衢州早出，尚书问有何除改，答曰：“无大除改，惟皮遐叔蜀中刺史。”尚书不知皮是遐叔姓，谓是宗人，低头久之，曰：“我弭当家没处得卢皮遐来。”衢州为辨之，皆大笑。（因话录4.10）

《唐语林》卷六引此条，弭作弥。《广韵》“弭，绵婢切”，高氏作 mjiwǐē；“弥，武移切”，高氏作 mjiě。我弭二字，除我们外实无他义可通，而推弭之音，则们，每之间，似尤于每为近，或即每所从出耶？

们与每之二系，孰为先出，且置不论，所可断言者，远在